

2018

Políticas para la descripción bibliográfica. Parte 2: Obras y expresiones

Departamento de Procesos Técnicos. Subdirección
Técnica de la Dirección General de Bibliotecas y Servicios
digitales de Información, UNAM.
20-6-2018.

CONTENIDO

OBRAS

Puntos de Acceso Autorizados para Representar una Obra	3
Obras creadas por un agente	
Obras creadas en colaboración (dos o más agentes)	
Compilaciones de obras de diferentes agentes	
Adaptaciones y revisiones de una obra	
Comentarios, anotaciones, contenido ilustrativo, etc., agregados a obras preexistentes	
Identidades diferentes de un responsable de una obra	
Obras de origen incierto o desconocido	
Adición a los puntos de acceso autorizados de una obra	
Puntos de Acceso Autorizados para Representar una Parte o Partes de una Obra	7
Punto de Acceso Autorizado para Representar una Obra Jurídica	7
Leyes que rigen una jurisdicción	
Leyes que rigen en más de una jurisdicción	
Tratados	
Adición a los puntos de acceso autorizados de una obra jurídica	
Punto de Acceso Autorizado para Representar una Obra Religiosa	8
Obras aceptadas como escritura sagrada	
Puntos de Acceso Autorizado para Representar una Parte o Partes de una obra religiosa	8
Instrucciones Básicas para el Registro de los Títulos de las Obras	9
Pautas generales para la elección del título preferido	
Fuente de información	
Determinar el título preferido para obras creadas después de 1500	
Obras publicadas simultáneamente en lenguas diferentes que no se puede determinar la lengua original:	
Determinar el título preferido para obras creadas antes de 1501	
Obras griegas clásicas y bizantinas creadas antes de 1501	
Una parte o partes de una obra	
Compilación de obras por un agente	
Obras completas	
Obras completas en una sola forma	
Compilaciones de dos o más obras	
Caso especial	
Compilación de obras por diferentes agentes	
Con título colectivo	
Sin título colectivo	
Determinar el título preferido para obras jurídicas	
Constituciones	

Leyes modernas, etc.
 Compilaciones de leyes modernas, etc.
 Leyes individuales, etc.
 Leyes antiguas, etc.
 Un tratado
 Compilación de tratados, etc.
 Determinar el título preferido para obras religiosas
 Sagradas escrituras
 Determinar el título preferido para partes de la Biblia

EXPRESIONES

Puntos de Acceso Autorizados para Representar una Expresión	19
Traducciones	
Traducciones intermedias	
Ediciones en otros idiomas (language editions)	
Punto de Acceso Autorizado para Representar una Expresión de una Obra	
Jurídica	22
Punto de Acceso Autorizado para Representar una Expresión de una Obra	
Religiosa	23
Punto de Acceso Autorizado para Representar una Expresión de la Biblia	23

OBRAS Y EXPRESIONES

Obras

Puntos de Acceso Autorizados para Representar una Obra

Obras creadas por un agente

Aplique la instrucción RDA 6.27.1.2 para construir el punto de acceso autorizado:

1. Punto de acceso autorizado que representa la persona, familia o entidad corporativa
2. Título preferido de la obra.

1001_ \$a Franceschi, Hervé, \$e autor
24510 \$a Android app development / \$c Hervé J. Franceschi

Obras creadas en colaboración (dos o más agentes)

Aplique la instrucción alternativa de RDA 6.27.1.3 para construir el punto de acceso autorizado:

1. Puntos de acceso autorizados para todos los creadores
+
2. Título preferido de la obra.

1001_ \$a Nagata, Mark F., \$e autor
24510 \$a Construction delays / \$c Mark F. Nagata, William A. Manginelli, J. Scott Lowe, Theodore J. Trauner
7001_ \$a Manginelli, William A., \$e autor
7001_ \$a Lowe, J. Scott, \$e autor
7001_ \$a Trauner, Theodore J., \$e autor

Si la responsabilidad principal de la obra no está indicada, construir el punto de acceso autorizado que representa la obra, combinando:

1. Punto de acceso autorizado para el agente que se menciona primero
+
2. Título preferido de la obra.

Si no hay consistencia en el orden en la mención de los agentes responsables de la obra, construir el punto de acceso autorizado que representa la obra, combinando:

1. Punto de acceso autorizado que representa la persona, familia o entidad corporativa que aparece mencionado **en la primera manifestación recibida**
+
2. Título preferido de la obra.

Primer recurso

1001_ \$a Adams, Donald Frederick, \$d 1935- , \$e autor

24510 \$a Experimental characterization of advanced composite materials / \$c Donald F. Adams, Leif A. Carlsson, R. Byron

Pipes

250__ \$a Third edition

7001_ \$a Carlsson, Leif A., \$d 1952- , \$e autor

7001_ \$a Pipes, R. Byron, \$e autor

Segundo recurso

1001_ \$a Adams, Donald Frederick, \$d 1935-

24510 \$a Experimental characterization of advanced composite materials / \$c Leif A. Carlsson, Donald F. Adams, R. Byron

Pipes

250__ \$a Fourth edition

7001_ \$a Carlsson, Leif A., \$d 1952- , \$e autor

7001_ \$a Pipes, R. Byron, \$e autor

Aplice la instrucción excepción de RDA 6.27.1.3 para entidades corporativas como creadores de una obra.

Compilaciones de obras de diferentes agentes

Aplice la instrucción RDA 6.27.1.4 utilizando el título preferido de la compilación para construir el punto de acceso autorizado.

24500 \$a Topics in reservoir management / \$c Deryck Bond, Samuel Krevor, Ann Muggeridge, David Waldren, Robert Zimmerman

7001_ \$a Bond, Deryck, \$e autor

7001_ \$a Krevor, Samuel, \$e autor

7001_ \$a Muggeridge, Ann, \$e autor

7001_ \$a Waldren, David, \$e autor

7001_ \$a Zimmerman, Robert, \$e autor

No aplique la instrucción alternativa RDA 6.27.1.4

Si la compilación carece de título colectivo, construya puntos de acceso separados para cada una de las obras incluidas en la compilación.

24503 \$a El diario a diario / \$c Julio Cortázar. Todos son personas muy decentes / Mariano Azuela. Macario / Juan Rulfo

70012 \$a Cortázar, Julio. \$t Diario a diario

70012 \$a Azuela, Mariano, \$d1873-1952. \$t Todos son personas muy decentes

70012 \$a Rulfo, Juan. \$t Macario

Adaptaciones y revisiones de una obra

Aplice la instrucción RDA 6.27.1.5 para construir el punto de acceso autorizado para:

- Una obra adaptada o revisada por el creador o creadores originales
- Una obra adaptada o revisada por agentes que no son el creador o creadores originales.

Si la obra es presentada como una expresión de una obra preexistente (ediciones revisadas con cambios), aplique RDA 6.27.1 para construir el punto de acceso autorizado que representa la obra previa como el título preferido.

Si se considera importante para identificar una expresión particular, construir un punto de acceso autorizado que represente la expresión como se indica en RDA 6.27.3.

Primer recurso

1001_ \$a Maturo, Graciela, \$d1928- , \$e autor
 24510 \$a Julio Cortázar y el hombre nuevo / \$c Graciela de Sola
 264_1 \$a Buenos Aires : \$b Sudamericana, 1968

Segundo recurso

1001_ \$a Maturo, Graciela, \$d1928- , \$e autor
 24010 \$a Julio Cortázar y el hombre nuevo
 24510 \$a Julio Cortázar : \$b razón y revelación / \$c Graciela Maturo
 250__ \$a Primera edición
 250__ \$a Edición revisada, actualizada y ampliada
 264_1 \$a Buenos Aires : \$b Editorial Biblos, \$c 2014
 77508 \$i Revisión de: \$a Maturo, Graciela, 1928- . \$t Julio Cortázar y el hombre nuevo \$d Buenos Aires : Sudamericana, 1968 \$w (UNAMX) 106455

Reverso de cubierta: Este libro tiene su origen en uno publicado en 1968 titulado Julio Cortázar y el hombre nuevo y es la edición revisada, actualizada y ampliada de ese clásico.

Primer recurso

1001_ \$a Restrepo, Laura, \$e autor
 24510 \$a Historia de una traición / \$c Laura Restrepo ; con la colaboración de Camilo González
 264_1 \$a México : Claves latinoamericanas, 1987

Segundo recurso

1001_ \$a Restrepo, Laura, \$e autor
 24010 \$a Historia de una traición
 24510 \$a Historia de un entusiasmo / \$c Laura Restrepo
 77508 \$i Revisión de: \$a Restrepo, Laura. \$t Historia de una traición \$d México : Claves latinoamericanas, 1987 \$w (UNAMX) 555165

Información: Fue publicado originalmente en el año 1986 bajo el nombre Historia de una traición, y reeditado en 1998 con una variación en el título.

Si la adaptación o revisión de una obra existente cambia sustancialmente la naturaleza y contenido de esa obra, trate la adaptación como una obra nueva:

- Si un agente es responsable de la nueva obra (mismo creador o un creador diferente), aplique la instrucción RDA 6.27.1.2
- Si más de un agente es responsable de la nueva obra (mismos creadores o creadores diferente), aplique la instrucción RDA 6.27.1.3
- Si el agente responsable de crear la nueva obra es desconocido o incierto, aplique la instrucción RDA 6.27.1.8.

1001_ \$a Varley, John, \$d 1947 agosto 9- , \$e autor
 24510 \$a Millennium / \$c John Varley.
Información: This novel was based on John's short story Air Raid

1001_ \$a Miranda, Catalina, \$e autor
 24513 \$a La divina comedia de Dante Alighieri / \$c adaptación de Catalina Miranda

Comentarios, anotaciones, contenido ilustrativo, etc., agregados a obras preexistentes

Aplique la instrucción RDA 6.27.1.6 para construir el punto de acceso autorizado

No aplique la instrucción alternativa de RDA 6.27.1.6.

Identidades diferentes de un responsable de una obra

Aplique la instrucción RDA 6.27.1.7 para construir el punto de acceso autorizado.

Obras de origen incierto o desconocido

Aplique la instrucción RDA 6.27.1.8 para construir el punto de acceso autorizado.

Adición a los puntos de acceso autorizados de una obra

Si necesita diferenciar un punto de acceso autorizado de una obra, aplique la instrucción RDA 6.27.1.9 para adicionar elementos al punto de acceso según sea apropiado:

Incluya uno o más de los elementos siguientes:

- Forma de la obra (RDA 6.3)
- Fecha de la obra (RDA 6.4)
- Lugar de origen de la obra (RDA 6.5)
- Otras características distintivas de la obra (RDA 6.6).

1001_ \$a Benedetti, Mario, \$d 1920-2009, \$e autor.
24010 \$a Cuentos
24510 \$a Cuentos completos / \$c Mario Benedetti
264_1 \$a Buenos Aires : \$b Seix Barral, \$c 2003

1001_ \$a Benedetti, Mario, \$d 1920-2009, \$e autor.
24010 \$a Cuentos. \$f 2013
24510 \$a Cuentos completos / \$c Benedetti
264_1 \$a México : \$b Alfaguara, \$c 2013

1001_ \$a Paz, Octavio, \$d 1914-1998, \$e autor.
24010 \$a Obras
24510 \$a Obras completas / \$c Octavio Paz
264_1 \$a Barcelona : \$b Círculo de lectores : \$b Galaxia Gutenberg, \$c 2001-

1001_ \$a Paz, Octavio, \$d 1914-1998, \$e autor.
24010 \$a Obras. \$f 2014
24510 \$a Obras completas / \$c Octavio Paz
264_1 \$a México : \$b Fondo de Cultura Económica, \$c 2014

Puntos de Acceso Autorizados para Representar una Parte o Partes de una Obra

No aplique las siguientes instrucciones si la obra está catalogada colectivamente:

Aplique la instrucción general RDA 6.27.2.1.

Aplique la instrucción RDA 6.27.2.2 para construir el punto de acceso autorizado que representa una parte de una obra.

Aplique la instrucción alternativa de 6.27.2.3 para construir el punto de acceso autorizado que representa las partes de una obra.

Puntos de Acceso Autorizados para Representar una Obra Jurídica

Leyes que rigen una jurisdicción

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.2 para construir el punto de acceso autorizado para una obra, combinando:

1. Punto de acceso autorizado para la jurisdicción regida por las leyes (RDA 11.13.1)
+
2. Título preferido de la ley o leyes (RDA 6.19.2).

Leyes que rigen en más de una jurisdicción

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.3 para construir el punto de acceso autorizado para una obra, combinando:

1. Título preferido de la ley (RDA 6.19.2)
+
2. Nombre preferido de cada una de las jurisdicciones gobernadas (RDA 6.21.1.4), si se considera importante para la identificación y acceso.

24000 \$a Ley Hipotecaria para las Provincias de Ultramar

Para una compilación de leyes que rigen más de una jurisdicción, aplique las instrucciones en RDA 6.27.1.4.

Tratados

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.15 para construir el punto de acceso autorizado.

- Utilice el título preferido para el tratado (RDA 6.19.2.7).

130__ \$a Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos, la República de Colombia y la República de Venezuela

Adición a los puntos de acceso autorizados de una obra jurídica

Si necesita diferenciar un punto de acceso autorizado que representa una ley, etc., aplique la instrucción RDA 6.29.1.29

- Incluya el año de promulgación (RDA6.20.2).

Si necesita diferenciar un punto de acceso autorizado que representa tratados, aplique la instrucción RDA 6.29.1.30

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.30.1 para un tratado individual, incluya la fecha del tratado (RDA 6.20.3)

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.30.2 para una compilación de tratados que se construye usando el nombre colectivo de los tratados (RDA 6.19.2.8), incluya la fecha o fechas de los tratados (RDA 6.20.3).

Punto de Acceso Autorizado para Representar una Obra Religiosa

Obras aceptadas como escritura sagrada

Aplique la instrucción RDA 6.30.1.2 para construir el punto de acceso autorizado para una obra que es aceptada como escritura sagrada por un grupo religioso.

- Utilice el título preferido de la obra (RDA 6.23.2)

Aplique la instrucción RDA 6.30.1.3 para construir el punto de acceso autorizado para armonías de pasajes bíblicos.

Punto de acceso autorizado para representar una parte o partes de una obra religiosa

Aplique la instrucción alternativa de RDA 6.30.2.2 para construir el punto de acceso autorizado que represente una parte o partes de una sagrada escritura.

Instrucciones Básicas para el Registro de los Títulos de las Obras

Pautas generales para la elección del título preferido

- El título preferido de la obra se utiliza para construir el punto de acceso autorizado
- El título preferido de la obra es el título elegido para identificar la obra (RDA 6.2.2.1)
- En algunos casos el título preferido puede ser el título propiamente dicho.

Fuente de información

- Determine el título preferido de una obra de los recursos que materializan la obra o de las fuentes de referencia (RDA 6.2.2.2)

Cuando registre el título de una obra, aplique las siguientes instrucciones:

- **Uso de mayúsculas** (RDA 6.2.1.4) Aplique las instrucciones del apéndice A.3
- **Números expresados como numerales o palabras** (RDA 6.2.1.5) Transcriba los números expresados como numerales o palabras tal como aparecen en la fuente de información
- **Signos diacríticos** (RDA 6.2.1.6) Transcriba los signos diacríticos tal como aparecen en la fuente de información y aplique la instrucción adición opcional en RDA 6.2.1.6.
- **Artículos iniciales** (RDA 6.2.1.7).
 - Para los títulos preferidos registrados en los campos MARC21 130, 240, incluya el artículo inicial, si está presente

1304_ \$a The hughston clinic sport medicine field manual. \$l Español
 24014 \$a The other half lives
 24014 \$a The Medici giraffe. \$l Español

- Para los títulos preferidos registrados en los campos 7xx (autor + título), omita un artículo inicial a menos que el acceso al título de la obra sea por ese artículo (instrucción alternativa en RDA 6.2.1.7).

7001_\$i Traducción de: \$a Belozerskaya, Marina, \$d 1966- . \$t Medici giraffe
 7001_\$i Traducción de: \$a Azuela, Mariano, \$d1873-1952. \$t Los de abajo

- **Espaciado entre siglas y acrónimos (RDA 6.2.1.8)**
 - No deje un espacio entre un punto y una inicial que le siga
 - Si aparecen letras o iniciales separadas y sin puntos entre ellas, regístrelas sin espacios entre ellas.

NOTA ACLARATORIA: Aplica solo para títulos, para registros de autoridad de nombres ver (RDA 8.5.6)

- **Abreviaturas (RDA 6.2.1.9)**
 - Utilice sólo las abreviaturas que sean parte integral del título.

Determinar el título preferido para obras creadas después de 1500

Aplice la instrucción RDA 6.2.2.4.

- Elegir el título en la lengua original por el cual es más conocido.

1001_ \$a Cervantes Saavedra, Miguel de, \$d 1547-1616, \$e autor

2410_ \$a **Don Quijote de la Mancha**

24513 \$a **El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha** / \$c Miguel de Cervantes Saavedra ; presentación de Emilio Carballido

1001_ \$a Cervantes Saavedra, Miguel de, \$d 1547-1616, \$e autor

2410_ \$a **Don Quijote de la Mancha**

24513 \$a **Don Quijote de la mancha** / \$c Miguel de Cervantes Saavedra

1001_ \$a Cervantes Saavedra, Miguel de, \$d 1547-1616, \$e autor

2410_ \$a **Don Quijote de la Mancha**

24513 \$a **Don Quijote de la Mancha** / \$c Miguel de Cervantes Saavedra ; edición Florencio Sevilla Arroyo

1001_ \$a Carpenito-Moyet, Lynda Juall, \$e autor

24010 \$a **Handbook of nursing diagnosis**. \$l Español

24510 \$a **Manual de diagnósticos de enfermeros** / \$c Lynda Juall Carpenito ; traducción Martha Elsa Mauri Hernández

Obras publicadas simultáneamente en *lenguas diferentes* que no se puede determinar la lengua original:

- Elegir el título preferido del título propiamente dicho de la primera manifestación que se reciba.
- Si las ediciones en otros idiomas están en la misma manifestación, elegir el título propiamente dicho mencionado en la fuente preferida de información como el título preferido:
 - Si hay dos idiomas en la misma manifestación (publicada en el mismo texto por ejemplo en francés e inglés), proporcione puntos de acceso autorizados analíticos para cada expresión.

- Si hay más de dos, elegir el primer título de la compilación como el título preferido para la obra. Si hay un título en español en la compilación, elegir como el título preferido para la obra.

Primer recurso

24504 \$a The future of the global economy : \$b towards a long boom?
264_1 \$a Paris : \$b Organisation for Economic Co-operation and Development, \$c [1999]

Segundo recurso

1304_ \$a The future of the global economy. \$l Francés
24512 \$a L'économie mondiale de demain : \$b vers un essor durable?
264_1 \$a Paris : \$b Organisation de coopération et de développement économiques, \$c [1999]

Obras publicadas simultáneamente en la *misma lengua* bajo *diferentes títulos*:

- Elegir el título preferido del título propiamente dicho de la primera manifestación que se reciba.

Primera manifestación (edición inglesa)

1001_ \$a Hannah, Sophie, \$d 1971- , \$e autor
24514 \$a The other half lives / \$c Sophie Hannah

Segunda manifestación (edición americana)

1001_ \$a Hannah, Sophie, \$d 1971- , \$e autor
24014 \$a **The other half lives**
24514 \$a The dead lie down / \$c Sophie Hannah

Determinar el título preferido para obras creadas antes de 1501

Aplique la instrucción RDA 6.2.2.5.

- Elegir el título en la lengua original por el cual se identifica la obra en fuentes de referencia moderna.

1300_ \$a **Chanson de Roland**. \$l Español
24513 \$a Cantar de Roldán / \$c edición de Juan Victorio ; traducción de Juan Victorio

1001_ \$a Cicerón, Marco Tulio, \$e autor
24010 \$a **Orator**. \$l Español
24513 \$a El orador / \$c Cicerón ; traducción, introducción y notas de Eustaquio Sánchez Salor

Obras griegas clásicas y bizantinas creadas antes de 1501

Aplique la instrucción excepción en RDA 6.2.2.5 para determinar el título preferido para obras griegas clásicas y bizantinas creadas antes de 1501:

- Elegir el título preferido del título bien establecido en la lengua preferida por la agencia que crea los datos (español).

1000_ \$a Homero, autor
24010 \$a **Ilíada**. \$l Inglés

24514 \$a The Iliad / \$c Homer ; translated by Robert Fitzgerald ; with an introduction by G.S. Kirk.

1000_ \$a Homero, autor.

24010 \$a **Ilíada**. \$l Español

24510 \$a Ilíada / Homero ; prólogo, traducción y notas de Óscar Martínez García ; ilustraciones de John Flaxman

Una parte o partes de una obra

Para determinar el título preferido de una parte (RDA 6.2.2.9.1) aplique la instrucción RDA 6.2.1

Para determinar el título preferido de dos o más partes (RDA 6.2.2.9.2) considere:

- Partes numeradas consecutivamente identificadas solamente por un término general y un número
- Partes no numeradas o con numeración no consecutiva (aplique la instrucción alternativa RDA 6.2.2.9.2).

Compilación de obras por un agente

Obras completas

Aplique la instrucción RDA 6.2.2.10.1 para registrar el título colectivo convencional *Obras* como el título preferido de una compilación de obras que consiste en las obras completas de un agente.

1001_ \$a Paz, Octavio, \$d 1914-1998, \$e autor.

24010 \$a **Obras**

24510 \$a Obras completas / \$c Octavio Paz

1001_ \$a Acuña, José Basileo, \$e autor.

24010 \$a **Obras**

24510 \$a Obras completas / \$c José Basileo Acuña ; Peggy von Mayer Chaves, editora

Obras completas en una sola forma

Aplique la instrucción RDA 6.2.2.10.2 para registrar uno de los siguientes títulos colectivos convencionales como el título preferido de una compilación de obras que consiste o pretende ser las obras completas de un agente en una forma determinada:

- Correspondencia
- Cuentos
- Discursos
- Ensayos
- Libretos

- Lírica
- Novelas
- Obras en prosa
- Poemas
- Teatro

1001_ \$a José Agustín, \$d 1944- , \$e autor
 24010 \$a **Cuentos**
 24510 \$a Cuentos completos, 1968-2002 / \$c José Agustín
 264_1 \$a México : \$b J. Mortiz, \$c 2002

1001_ \$a Benedetti, Mario, \$d 1920-2009, \$e autor
 24010 \$a **Cuentos**
 24510 \$a Cuentos completos / \$c Mario Benedetti

Si ninguno de esos términos es apropiado, registre un título colectivo específico apropiado (notificar al supervisor el término específico)

- Fotografías

Compilaciones de dos o más obras

Aplique la instrucción alternativa en RDA 6.2.2.10.3 cuando identifique dos o más obras en una compilación, registre un título colectivo convencional según sea apropiado (RDA 6.2.2.10.1 o RDA 6.2.2.10.2), seguido de *Selecciones*.

1001_ \$a Onetti, Juan Carlos, \$d 1909-1994, \$e autor.
 24010 \$a **Cuentos. \$k Selecciones**
 24510 \$a Cuentos selectos / \$c Juan Carlos Onetti ; selección y prólogo, Roberto Ferro

1001_ \$a Otero Silva, Miguel, \$e autor.
 24010 \$a **Novelas. \$k Selecciones**
 24510 \$a Casas muertas ; \$b Lope de Aguirre, príncipe de la libertad / \$c Miguel Otero Silva ; prólogo José Ramón Medina
 70012 \$a Otero Silva, Miguel. \$t Casas muertas
 70012 \$a Otero Silva, Miguel. \$t Lope de Aguirre, príncipe de la libertad
Nota: Cuando no hay un título colectivo, adicione al registro el título preferido de cada una de las obras en la compilación.

Caso especial

Si el creador tiene obras en una sola forma o género, aplique las instrucciones RDA 6.2.2.10.1 y RDA 6.2.2.10.3 (alternativa) para registrar el título colectivo convencional Obras como el título preferido.

Compilación de obras por diferentes agentes

Con título colectivo

Aplique la instrucción RDA 6.2.2.11.1 para registrar una compilación de obras por diferentes agentes que es identificada por un título colectivo:

- Registre el título colectivo como el título preferido de la compilación.

Aplique esta instrucción si en la portada aparecen los siguientes términos: editor, compilador y coordinador o en la tabla de contenido aparecen las obras individuales con sus respectivos creadores.

MARC21:

24500 \$a Derecho y literatura : \$b una alianza que subvierte el orden / \$c Aleida Hernández Cervantes (coordinadora) ; estudio preliminar José Ramón Narváez Hernández

MARC21:

24500 \$a Juventudes sitiadas y resistencias afectivas / \$c Alfredo Nateras Domínguez, Carles Feixa, Rogelio Marcial, Salvador Cruz Sierra, Arturo Chacón

(En la tabla de contenido las obras individuales con sus respectivos creadores)

Sin título colectivo

Aplique la instrucción RDA 6.2.2.11.2 para registrar una compilación de obras por diferentes agentes que no es identificada por un título colectivo:

- Registre el título preferido para cada una de las obras
- No aplique la instrucción alternativa.

Determinar el título preferido para obras jurídicas

- El título preferido de una obra jurídica es el título o la forma del título elegida para identificar la obra.
- Es también la base para el punto de acceso autorizado que representa esa obra.
- Registre el título elegido como el título preferido de una obra jurídica, aplicando las instrucciones en RDA 6.2.1.

Constituciones

Registre la palabra Constitución o su equivalente como el título preferido para una constitución:

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.2 para construir el punto de acceso autorizado.

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.29 para adicionar al punto de acceso autorizado la fecha de promulgación.

1101_ \$a México

24010 \$a Constitución (1917)

24510 \$a Constitución política de los Estados Unidos Mexicanos

1101_ \$a Brasil

24010 \$a Constituição (1967)

24510 \$a Constituição da República Federativa do Brasil.

1101_ \$a Francia

24010 \$a Constitution (1791)

24513 \$a La constitution française : \$b présentée au roi par l'Assemblée nationale le 3 septembre 1791.

Leyes modernas, etc.

Compilaciones de leyes, etc.

Aplice la instrucción RDA 6.19.2.5.1 para registrar el título preferido de una compilación de leyes que rigen una jurisdicción (RDA 6.29.1.2) o en más de una jurisdicción (RDA 6.29.1.3).

Aplice la instrucción RDA 6.29.1.29 para adicionar al punto de acceso autorizado la fecha de promulgación.

- Para una compilación de leyes mexicanas utilice el inciso d de la instrucción RDA 6.19.2.5.1.
- No utilizar el título convencional: Leyes, etc.

1101_ \$a Aguascalientes

24010 \$a Legislación civil

24510 \$a Legislación civil del estado de Aguascalientes

5050_ \$a Código Civil -- Código de Procedimientos Civiles -- Ley del Procedimiento Administrativo -- Ley del Procedimiento Contencioso Administrativo -- Ley Orgánica del Poder Judicial -- Reglamento del Registro Civil

1101_ \$a México

24010 \$a Fisco nóminas

24510 \$a Fisco nóminas 2018

1101_ \$a México

24010 \$a Agenda de seguridad social

24510 \$a Agenda de seguridad social 2018

24504 \$a The narcotic laws of Mexico and the United States of America

Leyes individuales, etc.

Aplice la instrucción 6.19.2.5.2 para registrar el título preferido para una promulgación legislativa individual que rige una jurisdicción (RDA 6.29.1.2) o en más de una jurisdicción (RDA 6.29.1.3).

Aplice la instrucción RDA 6.29.1.29 para adicionar al punto de acceso autorizado la fecha de promulgación.

- Para leyes individuales mexicanas utilice el inciso c de la instrucción RDA 6.19.2.5.2.

1101_ \$a México

24010 \$a Ley Federal Contra la Delincuencia Organizada

24510 \$a Ley Federal Contra la Delincuencia Organizada

1101_ \$a México
24010 \$a Ley Federal del Trabajo
 24510 \$a Ley Federal del Trabajo

1101_ \$a Chiapas
24010 \$a Código Civil
 24510 \$a Código Civil para el Estado Libre y Soberano de Chiapas

Leyes antiguas, etc.

Aplique la instrucción RDA 6.19.2.6 para registrar el título preferido de una:

- Compilación leyes que rigen una jurisdicción (RDA 6.29.1.2) o en más de una jurisdicción (RDA 6.29.1.3).
- Ley individual que rige una jurisdicción (RDA 6.29.1.2) o en más de una jurisdicción (RDA 6.29.1.3).

Un tratado

Aplique la instrucción RDA 6.19.2.7 en el orden de preferencia presentado para registrar el título preferido de un tratado entre dos o más gobiernos nacionales, organismos internacionales, la santa sede y jurisdicciones bajo el nivel nacional.

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.15 para construir el punto de acceso autorizado

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.30.1 para adicionar al punto de acceso autorizado la fecha del tratado.

130__ \$a **Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos, la República de Colombia y la República de Venezuela** (1995)
 24510 \$a Tratado de Libre Comercio de Grupo de los 3 : \$b T.L.C. celebrado entre los Estados Unidos Mexicanos, la Republica de Colombia y la Republica de Venezuela

Lunes 9 de enero de 1995

DIARIO OFICIAL

(Segunda Sección) 1

SEGUNDA SECCION

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES

DECRETO de promulgación del Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos, la República de Colombia y la República de Venezuela.

Al margen un sello con el escudo nacional que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República.

Ernesto Zedillo Ponce de León, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, a sus habitantes sabed: Por plenipotenciarios debidamente autorizados para tal efecto, se firmó en la ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, el día trece del mes de junio del año de mil novecientos noventa y cuatro, el Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos, la República de Colombia y la República de Venezuela, cuyo texto y forma en español constan en la copia certificada adjunta.

Compilación de tratados, etc.

Aplique la instrucción RDA 6.19.2.8 para registrar el título preferido de una compilación de tratados, etc.:

- Si la compilación se identifica con un nombre colectivo, registre ese nombre como el título preferido.
- Para un tratado individual, etc. dentro de la compilación, aplique RDA 6.19.2.7.
- Si la compilación no se identifica con un nombre colectivo, aplique RDA 6.2.2.

Aplique la instrucción RDA 6.29.1.30.2 para adicionar al punto de acceso autorizado la fecha o rango de fechas de los tratados.

Determinar el título preferido para obras religiosas

- El título preferido de una obra religiosa es el título o forma del título elegido para identificar la obra
- Es también la base para el punto de acceso autorizado que representa esa obra.

Sagradas escrituras

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.5 para elegir el título preferido de una sagrada escritura.

- Biblia
- Corán
- Talmud
- Libro del Mormón

1300_ \$a Biblia

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.6 para elegir el título preferido de un libro apócrifo.

Determinar el título preferido para partes de la Biblia

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.1 para los testamentos:

- Registre *Antiguo Testamento* como una subdivisión del título preferido Biblia.
- Registre *Nuevo Testamento* como una subdivisión del título preferido Biblia.

1300_ \$a Biblia. \$p Antiguo Testamento
 1300_ \$a Biblia. \$p Nuevo Testamento

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.2 para elegir el título preferido de un libro de la Biblia:

- Determine el título preferido de un libro de acuerdo con el canon bíblico que esté catalogando (ver el anexo Libros de Biblia del canon católico y protestante).
- Registre el título preferido del libro como una subdivisión del título preferido Biblia.

Si está catalogando un libro del canon católico
 1300_ \$a Biblia. \$p Apocalipsis

Si está catalogando un libro del canon protestante
 1300_ \$a Biblia. \$p Revelación

- Si el libro pertenece a una secuencia numerada del mismo nombre. Registre su número después del nombre, como un número ordinal. Use una coma para separar el nombre y el número.

Si está catalogando un libro del canon católico
 1300_ \$a Biblia. \$p Macabeos, 2a.

Si está catalogando un libro del canon protestante
 1300_ \$a Biblia. \$p Samuel, 2a.

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.3 para elegir el título preferido para grupos de libros de la Biblia:

- Determine el título preferido del grupo de libros de acuerdo con el canon bíblico que esté catalogando (ver el anexo Libros de Biblia del canon católico y protestante).
- Registre el título preferido del grupo como una subdivisión del título preferido de la Biblia.

Si está catalogando un libro del canon católico
 1300_ \$a Biblia. \$p Sapienciales

Si está catalogando un libro del canon protestante
 1300_ \$a Biblia. \$p Profetas Menores

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.4 para elegir el título preferido para los libros Apocrypha del canon protestante y deuterocanónicos del canon católico:

- Para un libro individual del Protestant Apocrypha o deuterocanónico aplique RDA 6.23.2.9.2.
- Para el grupo de libros conocidos como el Protestant Apocrypha o deuterocanónicos aplique RDA 6.23.2.9.3.

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.5 para elegir el título preferido de una selección de un libro particular:

- Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.5.1 si la selección es identificada por un título
- Aplique la instrucción alternativa de RDA 6.23.2.9.5.2 si la selección es identificada por una designación numérica.

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.6 para elegir el título preferido de dos o más selecciones completas.

Aplique la instrucción RDA 6.23.2.9.7 para elegir el título preferido de otras selecciones.

Aplique las instrucciones de RDA correspondientes para otras sagradas escrituras.

Expresiones

Puntos de Acceso Autorizados para Representar una Expresión

Aplique la instrucción RDA 6.27.3 para construir un punto de acceso autorizado que represente una expresión particular de una obra o una parte o partes de una obra, combinando:

1. Punto de acceso autorizado que representa la obras (RDA 6.27.1) o la parte o partes de una obra (RDA 6.27.2)
- +
2. Uno o más de los elementos siguientes:
 - Tipo de contenido (RDA 6.9).
 - Fecha de la expresión (RDA 6.10).
 - Lengua de la expresión (RDA 6.11).
 - Otra característica distintiva de la expresión (RDA 6.12).

Traducciones

En el caso de las traducciones, el elemento de lengua de la expresión es la primera adición al punto de acceso autorizado para una expresión.

10010 \$a Bobrow-Strain, Aaron, \$d 1969- , \$e autor

24010 \$a Intimate enemies. \$l Español

24510 \$a Enemigos íntimos : \$b terratenientes, poder y violencia en Chiapas / \$c Aaron Bobrow-Strain ; traducción al español Isabel Vericat Núñez

7001_ \$i Traducción de: \$a Bobrow-Strain, Aaron, \$d 1969- . \$t Intimate enemies

7001_ \$a Vericat Núñez, Isabel, \$e traductor

1001_ \$a Rizvi, Fazal, \$d 1950-, \$e autor

24010 \$a Globalizing education policy. \$l Español

24510 \$a Políticas educativas en un mundo globalizado / \$c por Fazal Rizvi y Bob Lingard ; traducido por Cristina Mimiaga

7001_ \$a Lingard, Bob, \$e autor

7001_ \$i Traducción de : \$a Rizvi, Fazal, \$d 1950- . \$t Globalizing education policy

7001_ \$a Mimiaga, Cristina, \$e traductor

1300_ \$a Forgiveness and the healing process. \$l Español

24513 \$a El perdón y el proceso de curación : \$b una cuestión terapéutica fundamental / \$c edición de Cynthia Ransley y Terri Spy ; traducción Blanca González Villegas

7001_ \$a Ransley, Cynthia, \$e editor

7001_ \$a Spy, Terri, \$e editor

7001_ \$a González Villegas, Blanca, \$e traductor

7300_ \$i Traducción de: \$a Forgiveness and the healing process

1001_ \$a Celan, Paul, \$e autor

24010 \$a Obras. \$l Español

24510 \$a Obras completas / \$c Paul Celan ; prólogo de Carlos Ortega ; traducción de José Luis Reina Palazón

7001_ \$a Ortega, Carlos, \$e prologuista

7001_ \$a Reina Palazón, José Luis, \$e traductor

1001_ \$a Heyse, Paul, \$d 1830-1914, autor

24010 \$a Novelas. \$k Selecciones. \$l Español

24510 \$a Novelas escogidas / Paul Heyse

1001_ \$a Ionesco, Eugène, \$e autor

24010 \$a Teatro. \$k Selecciones. \$l Español

24513 \$a La cantante calva ; \$b Jacobo o la sumisión ; El porvenir está en los huevos / \$c Eugène Ionesco ; traducción Luis Echávarri

70012 \$a Ionesco, Eugène. \$t Cantatrice chauve. \$l Español

70012 \$a Ionesco, Eugène. \$t Jacques ou la soumission. \$l Español

70012 \$a Ionesco, Eugène. \$t Avenir est dans les oeufs. \$l Español

Sin embargo, si existe más de una expresión en el mismo idioma, deberá realizar otra adición. Para las obras clásicas, el elemento de otra característica distintiva de la expresión (comúnmente el traductor) se debe adicionar al punto de acceso autorizado para una expresión. Para los demás casos adicionar la fecha de la expresión.

1001_ \$a Shakespeare, William, \$d 1564-1616, \$e autor

24010 \$a Romeo and Juliet. \$l Español \$s (Costa Picazo)

24510 \$a Romeo y Julieta / \$c William Shakespeare ; traducción, notas e introducción, Rolando Costa Picazo

264_1 \$a Buenos Aires : \$b Colihue, \$c 2005

1001_ \$a Shakespeare, William, \$d 1564-1616, \$e autor

24010 \$a Romeo and Juliet. \$l Español \$s (Pujante)

24510 \$a Romeo y Julieta / \$c William Shakespeare ; traducción y edición Ángel-Luis Pujante ; apéndice Clara Calvo

264_1 \$a Madrid : \$b Espasa, \$c 2005

1001_ \$a Darwin, Charles, \$d 1809-1882, \$e autor

24010 \$a On the origin of species. \$l Español \$s (Zulueta)

24513 \$a El origen de las especies / \$c Charles Darwin ; estudio introductorio Juan Comas ; traducción Antonio de Zulueta

250_ \$a Segunda edición

264_1 \$a México : \$b Universidad Nacional Autónoma de México, \$c 2009

1001_ \$a Darwin, Charles, \$d 1809-1882, \$e autor

24010 \$a On the origin of species. \$l Español \$s (Barrachina)

24513 \$a El origen de las especies / \$c Charles Darwin ; traducción de Coral Barrachina

250_ \$a Edición ilustrada

264_1 \$a [España] : \$b Universitat de Valencia, \$c 2009

Si una compilación contiene la expresión original y más de una traducción, proporcione un punto de acceso autorizado analítico para cada expresión.

1001_ \$a Celan, Paul, \$e autor
 24510 \$a Amapola y memoria = \$b Mohn und gedächtnis / \$c Paul Celan ; traducción y notas de Jesús Munárriz
70012 \$a Celan, Paul. \$t Mohn und gedächtnis. \$l Español
70012 \$a Celan, Paul. \$t Mohn und gedächtnis

1001_ \$a Cicerón, Marco Tulio, \$e autor
 24510 \$a M. Tvlli Ciceronis Brvtvs = \$b Bruto : de los oradores ilustres / \$c Marco Tulio Cicerón ; introducción, traducción y notas de Bulmaro Reyes Coria
 24631 \$a Bruto : \$b de los oradores ilustres
 546__ \$a Texto en latín y español en páginas opuestas
70012 \$a Cicerón, Marco Tulio. \$t Brutus
70012 \$a Cicerón, Marco Tulio. \$t Brutus. \$l Español

Traducciones intermedias

Si la traducción no se deriva de la expresión original, proporcione un punto de acceso autorizado analítico para la traducción intermedia.

0411_ \$aspa\$kgeng\$htur
 1001 \$a İlhan, Çiler, \$d 1972- , \$e autor
24010 \$a Sürgün. \$l Español
 24510 \$a Exilio / \$c Çiler İlhan ; traducción de Claudina Domingo a partir de la versión en inglés de Aysegül Toroser Ates y Nuri Ates
7001 \$i Traducción de: \$a İlhan, Çiler, \$d 1972- . \$t Sürgün . \$l Inglés
Nota: MARC21 agregar el código de idioma de la traducción intermedia en la etiqueta 041 subcampo \$k
 0411_ \$aspa\$kgeng\$htur
Libro en español traducido de la versión en inglés del texto original en turco.

Ediciones en otros idiomas (Language editions)

Las ediciones en otros idiomas generalmente se publican simultáneamente y, por lo tanto, ninguna se puede considerar como un verdadero original.

Aplique la instrucción RDA 6.2.2.4 para elegir el título preferido el título preferido el título propiamente dicho del primer recurso que se reciba.

Si cataloga un idioma diferente a la primera recibida y elegida como el título preferido, agregue el idioma al punto de acceso autorizado.

Primer recurso

24500 \$a Universidad Nacional Autónoma de México : \$b donde se construye el futuro / \$c coordinador general: Héctor Hiram Hernández Bringas ; textos: Elena Sandoval Espinosa, Rafael Santoyo ; presentación, José Narro Robles
 500__ \$a Publicación simultánea en: español, inglés y francés

Segundo recurso

1300_ \$a Universidad Nacional Autónoma de México. \$l Inglés
 24514 \$a The National Autonomous University of Mexico : \$b where the future begins / \$c general coordinator: Héctor Hiram Hernández Bringas ; texts: Elena Sandoval Espinosa, Rafael Santoyo ; translation english: Dick Gerdes ; prologue, José Narro Robles
 500__ \$a Publicación simultánea en: español, inglés y francés

Tercer recurso

1300_ \$a Universidad Nacional Autónoma de México. \$l Francés
 24510 \$a Université nationale autonome du Mexique : \$b lieu où se construit l'avenir / \$c coordinateur général: Héctor Hiram Hernández Bringas ; textes: Elena Sandoval Espinosa, Rafael Santoyo ; traduction francais: Eléa Lamarque ; presentation, José Narro Robles

500__ \$a Publicación simultánea en: español, inglés y francés

Si la manifestación tiene dos idiomas y una de ellas es la expresión original, proporcione puntos de acceso autorizados analíticos para cada expresión.

1001_ \$a Celan, Paul, \$e autor

24510 \$a Amapola y memoria = \$b Mohn und gedächtnis / \$c Paul Celan ; traducción y notas de Jesús Munárriz

70012 \$a Celan, Paul. \$t Mohn und gedächtnis. \$l Español

70012 \$a Celan, Paul. \$t Mohn und gedächtnis

Si la manifestación tiene más de dos idiomas, proporcione puntos de acceso analíticos autorizados para la elegida como original (RDA 6.2.2.4) y al menos otro idioma.

Seleccione el primer título de la compilación como original con el fin de elegir el título preferido para la obra.

- Si hay un título en español, elegir como el título preferido para la obra.

Compilación con más de dos idiomas

24500 \$a Fashion drawing encyclopedia : \$b L'encyclopédie du design de mode = Mode zeichnen. Die grosse enzyklopädie = Encyclopedie voor modetekenen = Enciclopedia del diseño de moda = Fashion drawing. Figurini, modelli, tessuti = Enciclopédia de desenho de moda = Modeillustrationer en komplett handbok / \$c [editorial coordinator: Cristian Campos ; translations: Addenda, Cillero & de Motta]

73002 \$a Enciclopedia del diseño de moda

73002 \$a Enciclopedia del diseño de moda. \$l Inglés

Punto de Acceso Autorizado para Representar una Expresión de una Obra Jurídica

Aplique la instrucción RDA 6.29.3.1 para construir un punto de acceso autorizado que represente una expresión particular de una obra jurídica, combinando:

1. El punto de acceso autorizado que representa la obra jurídica (RDA 6.29.1).
- +
2. Un elemento apropiado como se indica en RDA 6.27.3 (lengua de la expresión).

1101_ \$a Unión Soviética

24010 \$a Kodeks torgovogo moreplavaniïia. \$l Inglés

24514 \$a The merchant shipping code of the Soviet Union / \$c translation and notes by Z. Szirmai and J.D. Korevaar ; foreword by R.P.

Punto de Acceso Autorizado para Representar una Expresión de una Obra Religiosa

Aplique la instrucción RDA 6.30.3.1 para construir un punto de acceso autorizado que represente una expresión particular de una obra religiosa o parte de una obra religiosa, combinando:

1. El punto de acceso autorizado que representa la obra religiosa (RDA 6.30.1) o la parte o partes de una obra religiosa (RDA 6.30.2).
+
2. Uno o más de los elementos que se especifican en RDA 6.30.3.2 – RDA 6.30.3.5., como sea apropiado.

Punto de Acceso Autorizado para Representar una Expresión de la Biblia

Aplique la instrucción RDA 6.30.3.2 para construir un punto de acceso autorizado que represente una expresión particular de la Biblia o parte de la Biblia, combinando:

1. El punto de acceso autorizado que representa la obra (RDA 6.30.1) o la parte (RDA 6.30.2)
+
2. Uno o más de los elementos siguientes:
 - Lengua de la expresión (RDA 6.11)
 - Otra característica distintiva de la expresión de una obra religiosa (RDA 6.25)
 - Fecha de expresión de una obra religiosa (RDA 6.24).

1300_ \$a Biblia. \$p Nuevo Testamento. \$l Español

24513 \$a La Biblia : \$b Nuevo Testamento / \$c 78 ilustraciones de Gustavo Doré.

1300_ \$a Biblia. \$p Corintios. \$l Inglés. \$s Autorizada. \$f 1998

24514 \$a The epistles of Paul the Apostle to the Corinthians / \$c with an introduction by Fay Weldon ; authorised King James version

1300_ \$a Biblia. \$l Español. \$s Torres Amat. \$f 2003

24510 \$a Sagrada Biblia Dorada / \$c traducida de la vulgata latina al español por Félix Torre Amat

24500 \$a Antiguo Testamento poliglota : \$b hebraico, griego, portugués, inglés.

546__ \$a Texto en griego, hebreo, portugués e inglés

73002 \$a Biblia. \$p Antiguo Testamento. \$l Hebreo. \$f 2003.

73002 \$a Biblia. \$p Antiguo Testamento. \$l Griego. \$f 2003.

73002 \$a Biblia. \$p Antiguo Testamento. \$l Portugués. \$f 2003

73002 \$a Biblia. \$p Antiguo Testamento. \$l Inglés. \$f 2003